چند سرائیکی اصطلاحات و مترادفات

قیس فریدی

دھریجہ ادبی اکیڈمی

(دھریجہ نگر) خان پور

قیمت :- ۱۰/- روپے

"نقشبندی"

قیس فریدی

دھریجہ ادبی اکیڈمی

(دھریجہ نگر) خان پور

قیمت :۔ ۱۰/ روپے

"نقشبندی"

محترم قارئین!

ہمارے علمی، ادبی اور ثقافتی ادارے "دھریجہ ادبی اکیڈیمی کی اولین پیش کش "سرائیکی ادبی اصطلاحات و مترادفات" آپ کے ہاتھوں میں ہے۔ اس مختصر اور قریباً نامکمل کتابچے کو اکیڈیمی کے نگرانِ اعلیٰ اور ممتاز شاعر قیس فریدی نے مدّون و مرتب کیا ہے۔

جناب قیس فریدی صاحب سرائیکی وسیب کے لئے اجنبی نہیں ہیں۔ وہ گذشتہ تیس سال سے ادبی خدمات سرانجام دیتے رہے ہیں۔ وہ اگرچہ ایک عرصہ سے بوجوہ گوشہ نشین ہو گئے تھے۔ لیکن اس دوران میں علمی و تحقیقی کام بھی کرتے رہے ہیں۔ البتہ شاعری کو انہوں نے بڑی حد تک تیاگ دیا ہے لیکن بایں ہمہ ہم نے انہیں "دھریجہ ادبی اکیڈیمی" کے ادبی، علمی، تحقیقی، تخلیقی، ثقافتی، لسانی اور اشاعتی امور میں تعاون کرنے پر رضامند کر لیا ہے۔ لہٰذا ان کی یہ پہلی کاوش ہے جسے اکیڈیمی چھاپنے کا فخر حاصل کر رہی ہے۔ یہ کتابچہ اصطلاحات کوئی حرفِ آخر نہیں بلکہ محض ابتدائی حیثیت رکھتا ہے۔ اسے شائع کرنے کا مقصد دیگر سرائیکی اداروں کی اس جانب توجہ مبذول کرانے اور اسی نوعیت کے کام کرنے کی تحریص پیدا کرنا ہے۔ اس کتابچے میں تین قسم کے الفاظ و معانی یا اصطلاحات وغیرہ محرّر ہیں۔

۱۔ اصطلاحات، جن کے ذریعے مخصوص علمی و ادبی تشریحات بیان

کی گئی ہیں۔

۲۔ وہ سرائیکی الفاظ جنہیں ہمارے ادب میں بہت کم استعمال کیا جاتا ہے۔ انہیں اپنے ادب میں برتنے کی خاطر معانی و مطالب کے ساتھ شامل کیا گیا ہے

۳۔ وہ سرائیکی الفاظ جو عرصہ دراز سے اپنے مخصوص معنوں میں ہی استعمال ہوتے چلے آرہے ہیں۔ لیکن مصنف نے ان الفاظ کو جدید دور کے تقاضوں کے مطابق نئے اور اچھوتے معنوں میں تحریر کیا ہے۔ بلکہ ان الفاظ کے پہلے مروج معانی بھی لکھے گئے ہیں۔

اس کتابچے کی تصنیف و تخلیق میں مصنف نے کہاں تک کامیابی حاصل کی ہے؟ اس کا فیصلہ کرنا علمی و ادبی شخصیات پر منحصر ہے۔ اور ہم امید کرتے ہیں کہ ہمارے علماء و ادباء اپنے پرخلوص و مفید مشوروں سے ہمیں نوازیں گے۔ اور کتابچے کے محاسن و معائب کا دیانت دارانہ تجزیہ کریں گے۔ جسے ہم خوش دلی سے قبول کرنے کو تیار ہیں۔ آپ کے مخلصانہ مشوروں کا ہمیں انتظار رہے گا۔ تاکہ ان کی روشنی میں ہم اس کتابچے میں درستی و اصلاح کرکے مفید بنا سکیں۔

آخر میں اپنے بھائی جناب منیر احمد دھریجہ کا بطور خاص شکریہ ادا کرنا ضروری سمجھتا ہوں کہ جنہوں نے دھریجہ ادبی اکیڈیمی کے لئے اپنی ہر قسم کی معاونت کا یقین دلایا ہے۔ اور وہ قدم قدم پر میری رہنمائی کر رہے ہیں۔ ہم محدود وسائل کے باوجود اکیڈیمی کو سرائیکی زبان و ادب کے کاموں میں ایک مثالی ادارہ بنانے کا عزم رکھتے ہیں۔ تاکہ ہمارا ادب زیادہ فروغ پذیر ہو سکے۔

احقر
ظہور دھریجہ

خطاطی
رئیس نذیر

بُھوم = علم

اصطلاح	ذ ص ث	اردو مترادفات ومعانی
بُھوم	ذ	علم ۔ وِجدان ۔ اِدراک ۔ سُوجھ بُوجھ
بُھوم وال	"	عالِم ۔ صاحبِ علم و اِدراک
اَسمان بُھوم	"	علمِ فلکیات
اَکھرَ دھن بُھوم	"	علمِ لغات
اَکھرَ مُول بُھوم	"	علمِ قواعد
اَکھرَ جاچ بُھوم	"	علمِ نحو
اَکھرَ وَرَت بُھوم	"	علمِ صرف
ادل بُھوم	"	علمِ طبیعات
بولی بُھوم		علمِ لِسان
پھاگ بُھوم		علمِ ادب

	ذ ش ص	
پتھراٹ بھُوم	ذ	علمِ جمادات
ٹھیڑ بھُوم	〃	علمِ آثار
جیجان بھُوم	〃	علمِ حیاتیات
جِیوال بھُوم	〃	علمِ نفسیات
دَرمل بھُوم	〃	علمِ علاج
دَھرتی بھُوم	〃	علمِ ارضیات
دھرم بھُوم	〃	علمِ ادیان
روگ بھُوم	〃	علمِ امراض
سُرنار بھُوم	〃	علمِ موسیقی
سَریر بھُوم	〃	علمِ بدن
سَہدار بھُوم	〃	علمِ حیوانات
کھانٹ بھُوم	〃	علمِ معدنیات
کلتار بھُوم	〃	علمِ الٰہیات
گِنٹتر بھُوم	〃	علمِ ریاضی
لِکھت بھُوم	〃	علمِ انشاء
لیکھ بھُوم	〃	علمِ مساحت

	ش ص	
دار بھوم	"	علمِ شعر
داس ریت بھوم	"	علمِ تمدن
وَٹہوٹ بھوم	"	علمِ نباتات
وِہاگ بھوم	"	علمِ تاریخ

چند انتخابی اصطلاحات و مترادفات

چوناں = انتخاب

اصطلاح	ذ ش ص	اردو مترادفات و معانی
اُتلی چوݨ	ث	سینیٹ کا انتخاب
تلوچڑ چوݨ	″	لوکل کونسل کا انتخاب
چوݨ	″	چناؤ۔ انتخاب۔ رائے دہی۔ ووٹ
چوݨ میلا	ذ	انتخابی رابطہ
چوݨ بھاچڑ	ث	انتخابی مہم
چوݨ کٹھ	ذ	انتخابی جلسہ
چوݨ تلقہ	″	انتخابی حلقہ
چوݨ مہاڈا	″	انتخابی مقابلہ

	ث ذ ص	
چُونڊ پهاڙي	ص	انتخابی حریف یا مُقابل
چُونڊ پرچي	ث	ووٹ نمبر پرچی
چُونڊ پُرچا	ذ	بیلٹ پیپر
چُونڊ ٽڪاڻا	″	پولنگ اسٹیشن
چُونڊ ٽُڪرڙي	ث	انتخابی چیلنج
چُونڊ ٻهيڙا	ذ	انتخاب کا بائیکاٹ
چُونڊ ٻهيڙو	ص	انتخاب کا بائیکاٹ کرنے والا
راڄل چُونڊ	ث	قومی اسمبلی کا انتخاب
مُهري چُونڊ	″	ضلع کونسل کا انتخاب
وِچاڳي چُونڊ	″	ضمنی انتخاب
سُوبها چُونڊ	″	صوبائی انتخاب

چند جغرافیائی اصطلاحات و مترادفات

واٹاں = راستے

اصطلاح	ذ ش ص	اردو مترادفات و معانی
واٹ	،	باٹ ۔ راہ ۔ راستہ
تنگواٹ	"	تنگنائے
تھلواٹ	"	خاکنائے
جلواٹ	"	آبنائے
جھنگواٹ	"	جنگلی راستہ
ڈنگواٹ	"	ناہموار راستہ
سِدھواٹ	"	سیدھا راستہ
سُمُندزواٹ	"	سمندری راستہ
کُرواٹ	"	خشکی کا راستہ
واواٹ	"	ہوائی راستہ

تَل ـ سُطوح

اصطلاح	ش ذ	اردو مترادفات و معانی
اُچتَل	ذ	سطح مرتفع ۔ اونچی سطح ۔ اعلیٰ سطح
پُختَل	"	ٹھوس سطح ۔ پکّی سطح
جِھکتَل	"	نشیبی سطح ۔ گہری سطح
پَتھرتَل	"	پتھریلی سطح
ڈِنگتَل	"	ناہموار سطح ۔ ٹیڑھی سطح
رِیڑھتَل	"	ڈھلوان سطح
سُمندرتَل	"	سطح سُمندر
کَچتَل	"	کچّی اور بُھربُھری سطح
کَکرتَل	"	برفانی سطح
کھورتَل	"	کھردری سطح
لِشتَل	"	چکنی سطح
ہِکتَل	"	ایک جیسی سطح

وِچاگ تَل	ذ	اندرونی سطح

لیکے = خطُوط

اصطلاح	ذ؍ش	اردو مترادفات و معانی
لیکا	ذ	خط۔ لکیر۔ نقش
بَرواس لیکے	"	خطوطِ عرض بلد
دِرگھواس لیکے	"	خطوطِ طُول بلد
دُن لیکا	"	خطِّ استوار
دُنبڑی لیکا	"	خطِّ سرطان
گُنبڑی لیکا	"	خطِّ جدی

وکڑے = منطقے

اصطلاح	ذ؍ش	اردو مترادفات و معانی
وکڑا	ذ	منطقہ۔ طبعی خطۂ ارض۔ قطعۂ زمین
تَتّا وکڑا	"	منطقۂ حارّہ

ٹھڈھا وکڑا		منطقۂ بارده
مٹھا وکڑا	"	منطقۂ معتدلہ

دھرتی دُھر = قطب

اصطلاح	ش مؤ	اردو مترادفات و معانی
دھرتی دُھر	ذ	قطب، زمین کا محور
اُبھیچڑ دھرتی دُھر	"	قطب شمالی
لموچڑ دھرتی دُھر		قطب جنوبی

پدهر — برّ

اصطلاح	ش مذ	اردو مترادفات و معانی
ننډها پدهر	ذ	برصغیر
وډا پدهر	"	براعظم
وډا پدهر آسټریلیا	"	براعظم آسٹریلیا
وډا پدهر افریقه	"	براعظم افریقہ
وډا پدهر امریکه	"	براعظم امریکہ
وډا پدهر انټارکټکا	"	براعظم انٹارکٹکا
وډا پدهر ایشیا	"	براعظم ایشیا
وډا پدهر یورپ	"	براعظم یورپ

متفرق جغرافیائی اصطلاحات ومترادفات

اصطلاح	ذ/ث	اردو مترادفات ومعانی
پالی	ث	وادی ۔ کھیت ۔ زمین کا قطعہ
پٹی	”	ریگستان کا لمبا راستہ ۔ ریر ۔ دھجی مصدر ۔ پَٹّنڑ سے ماضی مُطلق
تار	ذ	تمازت ۔ حرارت ۔ تیزی ۔ گرمی۔
تاکڑا	”	موسمی درجہ حرارت
تاکڑا کاچھو	”	موسمی درجہ حرارت ماپنے کا تھرمامیٹر
جھرنا	”	جُھرنا ۔ آبشار
جِنب	ث	تودہ
چاٹی	”	چٹان ۔ پتھر کی بھاری اور بڑی سِل
چِترانگ	ذ	چمکدار ریت کا علاقہ ۔ سراب

	ذ ث	
چورگپ	ث	دَلدَل
چورگپاڑا	ذ	دَلدَلی علاقہ
ڈھنڈ	ث	جھیل
ڈونگر	ذ	کم بلند پہاڑ
رڑھانڈ	ث	ڈھلان۔ ترائی
روہ	ذ	بلند پہاڑ
روہ کڑی	ث	پہاڑی سلسلہ
سادے روہ	ذ	سرسبز پہاڑ
سُنجے روہ	"	خشک پہاڑ۔ ویران پہاڑ
کھان	ث	مَعدن ۔کان
کھان دَھن	ذ	مَعدنی دولت
گکرالے روہ	"	بَرف پوش پہاڑ۔ برفانی پہاڑ
ککر واس	ث	بَرفباری
گھاٹی	"	غار۔ شعب
وٹ روہ	"	دامنِ کوہ
وٹلا تلقہ	ذ	دامنی علاقہ

	ذ ث	
وَشَنڈرُ روہ	ذ	آباد پہاڑ۔ بارانی پہاڑ
وِسَنڈر	"	لاوا ۔ آگ
وِسَنڈر پھوٹا	"	آتش فشاں
وِسَنڈر پھوٹ	ث	آتش فشانی

چند قواعدی اصطلاحات و مترادفات

اصطلاح	ذ ث	اردو مترادفات و معانی
اَکھَر	ذ	حرفِ تہجّی۔ لفظ
اَکھڑا	"	حرفِ قاعدہ مثلاً حرف عطف وغیرہ
اَکھَر مول	ث	گرامر۔ قواعد کی کتاب
اَکھَر بول	ذ	جملہ فِقرہ
اَکھَر جاچ	ث	نحوٗ
اَکھر جُٹ	ذ	مُرکّب۔ مُرکّبِ الفاظ
اَکھَر ورت	ث	صَرف
اَکھَر ورتارا	ذ	الفاظ کا استعمال
اَکھر ونکی	ث	الفاظ کی قسم
اَکھر وَنڈ	"	تقطیع کا عمل۔ الفاظ کی تقسیم
اَکھَر لڑی	"	سلسلۂ الفاظ۔ اصل مادّہ لفظ

اَکھر جُٹ = مُرکّبات

اصطلاح	ذ ث	اردو مترادفات و معانی
اَدھورا جُٹ	ذ	مرکب ناقص یا ناتمام
پورا جُٹ	〃	مرکّب تام
چالُو جُٹ	〃	مرکّب جاری
سَدّ بَدڑ جُٹ	〃	مرکّب ندائی
شارتی جُٹ	〃	مرکّب اشاری
کِتھواں جُٹ	〃	مرکّب مقداری
گنْواں جُٹ	〃	مرکّب عددی
گمنڈھواں جُٹ	〃	مرکّب نسبتی
نویکلا جُٹ	〃	مرکّب تخصیصی
وادھو جُٹ		مرکّب اضافی
وَشیبی جُٹ		مرکّب توصیفی
ویلا جُٹ		مرکّب تعمیمی

وٙلھے = زمانے

اصطلاح	ذ ث	اردو مترادفات و معانی
پچھوال	ذ	ماضی
اَجوال	"	حال
اَگوال	"	مستقبل

پچھوالی ونکیاں = ماضی کی اقسام

اصطلاح	ذ ث	اردو مترادفات و معانی
پِچھوال اُکّا	ذ	ماضی مطلق
پِچھوال سَوّلا	"	ماضی قریب
پِچھوال پرو ہرا	"	ماضی بعید
پِچھوال اِمن		ماضی شکیہ
پِچھوال آسی	"	ماضی تمنّائی

	ذ	
پچھوال اُباری	,,	ماضی استمراری
پچھوال چالوُ	,	ماضی جاری

بھاتی نانواں — اِسم ضمیر

اصطلاح	ذ ش	اردو مترادفات ومعانی
ساھا بھاتی	ذ	ضمیر حاضر
اوڈھر بھاتی	,,	ضمیر غائب
الینڈڑ بھاتی	,,	ضمیر متکلم
بھاتی	,,	فرد۔ ضمیر شخص

دھندا — فعل

اصطلاح	ذ/ث	اردو مترادفات و معانی
پچھوالی دھندا	ذ	فعل ماضی
اجوالی دھندا	"	فعل حال
اگوالی دھندا	"	فعل مستقبل
پورا دھندا	"	فعل تام
اَدھورا دھندا	"	فعل ناقص
چاپو دھندا	"	فعل معروف
نچاپو دھندا	"	فعل مجہول
چالو دھندا	"	فعل جاری

چند مختلف و متفرق اصطلاحات

اصطلاح	ذ / ث	اردو مترادفات ومعانی
نویکلا نانواں	ذ	اسم معرفہ
وتیلا نانواں	″	اسم نکرہ
نشابر نانواں	″	اسم عَلَم
نِکنانواں	″	اسم تصغیر
وُڈّے نانواں	″	اسم مکبّر
گڈّ نانواں	″	اسم جمع
ہِکنانواں	″	اسم واحد

دیگر علمی و ادبی اصطلاحات و مترادفات

اِصطلاح	ذ/ث	اردو مترادفات و معانی
اُپچلی کٹھ	ذ	اعلیٰ سطحی اجلاس یا جلسہ
اَکھر دَھن	"	لغات۔ ڈکشنری
اَکھر مُول	ث	گرائمر۔ قواعد کی کتاب
اَکھر ہتھ	ذ	دستخط
اگوان	ص	استقبال کرنے والا
اَگوائی	ث	خیر مقدم۔ استقبال
اَنجڑا	ذ	مختلف۔ متفرق۔ الگ
اَنجڑی	ث	اَنجڑا کی تانیث
اَنترا	ذ	غزل کا مقطع
اَنگ	"	عروض کی بحر کا رکن۔ جسم۔ عُضو نشانی۔ موسیقی کا ایک سُر

	ذ/ش	
		مصدر انگڑ سے اسم اور امر
اَنگڑا	ذ	بحر کے کسی رُکن کا زحاف
اول	ش	طبیعت۔ موروثی عادت۔
	"	خاصیّت
بَکھیڑا	ذ	بائیکاٹ۔ قضیہ جھگڑا۔
بَکھیڑُو	ص	بائیکاٹ کرنے والا جھگڑالو
بند	ذ	نظم کا ٹکڑا۔ کھلا کی ضد۔ قید
		باجرہ اور چری کی سوکھی گھاس
		کا گٹھا ۔ زمین کی ایک قسم
		مرکبات میں استعمال ہوتا
		ہے۔ جیسے بازوبند وغیرہ
		دریا کی پُشتی یا پُشتارہ۔ تالاب
بھُوم	ذ	علم۔ وِجدان۔ اِدراک۔ سُوجھ بُوجھ
بھُوئیں اَنب۔	"	بھونچال۔ زلزلہ
بیٹھک	ش	نشست۔ مہمان خانہ۔ آسن
بَیت	ذ	شعر۔ بید کی چھڑی

	ذ۔ مث	
پھاگ	ذ	ادب۔ خوشی۔ آنند
پچار	〃	پرچار۔ تبصرہ۔ چرچا
پچارُو	ص	پرچارک۔ تبصرہ نگار
پُرَب	ذ	تہوار۔ خاص دن
پَروان	〃	قبول۔ پسند
پَسارا	〃	پھیلاؤ۔ اشاعت۔ نشریہ
پسارُو	ص	ناشر۔ اشاعت کرنے والا
پَساروال	〃	اشاعتی۔ نشریاتی
پَنج کَلڑی	ث	مُخمّس
جانچ	〃	تنقید۔ غور۔ مطالعہ۔ پرکھ۔ پڑتال پہچان۔ مصدر جانچنُ سے اسم اور امر
جانچُو	ص	نقّاد۔ جانچنے پرکھنے والا
جانچواں	〃	تنقیدی۔ مطالعاتی
جَگجُیڑھ	〃	عالمگیر
جی جنام	ذ	حشرات الارض

	ذ۔ص۔ث	
جِیت	ذ	جرثومہ۔ کیڑا۔ فتح
جِیت مار	ص	جراثیم کُش۔ کیڑے مار
جِیرت	ث	ضبط۔ حوصلہ۔ تحمّل۔ بردباری۔
چھاپ گھر	ذ	چھاپہ خانہ
چِتر کار	ص	مصوّر۔ نقّاش
چَوکَلڑی	ث	رُباعی
چِھی کَلڑی	"	مسدّس
دان پَتر	ذ	عنایت نامہ۔ نوازش نامہ
دِھج	ث	نوعیّت۔ انداز
دِھیر	"	صبر۔ دھیرج
رِتھ	"	قرار داد۔ تحریری تجویز۔ مصدر رِتھن سے اسم اورامر
سانگ	ذ	سُوانگ۔ اداکاری۔ موقع۔ سنجوگ۔ اِتّفاق۔ برچھی۔ رشتہ خاطر۔ واسطے۔
سانگی	ص	سُوانگی۔ اداکار۔ نیزہ بردار۔

	ش ذ ص	
		ایک سرائیکی قوم۔ دوست رشتہ دار۔
سالگنڈھ	ش	سالگرہ
سَتھ	”	جوہر
سنگت	ش	اکیڈمی۔ انجمن۔ دوستی۔ ساتھ
سنگتی	ص	دوست۔ انجمن یا اکیڈمی کا رکن
سنگِیر	ذ	ہیرو۔ غمگسار۔ قومی رہنما۔
سنگِیرݨ	”	سنگیر کی تانیث۔ ہیروئن۔
سوجھل	ص	روشن۔ واضح۔
سوجھلا	ذ	روشنی۔ اُجالا
سون لِکھاوا	ص	خوشنویس
سیوا	ش	خدمت۔ ٹہل۔ خاطر تواضع
کُلّی	”	مصرع۔ نرخرہ کی پرت۔ گلپھڑے کی جھلّی۔ غُنچہ
کھٹیڑ	”	مخالفت۔ ایجی ٹیشن۔
کھٹیڑو	ص	مخالف۔ ایجی ٹیٹر

	ذ۔ ش۔ ص	
کھیل	ذ	ڈرامہ۔ فلم۔ تماشہ
کھیڈ	ش	کھیل۔ بازیچہ۔ خاکبازی
گاوݨ	ذ	گانا۔ گیت۔ نغمہ۔ لے
گاوݨ لیکھ	ش	گیت نگاری۔ نغمہ نویسی
گاوݨ لکھاری	ص	گیت نگار۔ نغمہ نویس
لڑی	ش	سلسلہ۔ شاخ۔ ضمن
لُکڑی	″	چیلنج۔ تحدّی
لکھاری	ص	مُحرّر۔ ادیب۔ اہلِ قلم۔ مصنّف
لِکھاوت	ش	کِتاب۔ پُستک۔
لِکھاوا	ص	کاتب۔ کتابت کرنے والا
لِکھتی	ش	کتابت۔ لکھنے کی اُجرت
لِکھت	″	تحریر۔ نوشت۔ تصنیف مسوّدہ۔
لِکھت ریت	″	رسم الخط
مُکھ پنّا	ذ	سرورق
مَنترا	″	غزل کا مقطع

	ذ۔ ش ص	
نیوا پتر	ذ	صلح نامہ
میٹر	ش	سفارت۔ سفارش۔ منّت سماجت۔ وفد۔ فصل گاہنے والے بیلوں کا جتھہ
میٹرو	ص	سفیر۔ وفد کا رکن۔ سفارشی۔
میٹر سُبھاوا	″	وفد کا سربراہ۔
ناؤاں	ذ	اسم۔ مقامی علم جوتش کا ایک طریقہ۔
ناؤیں	ص	وقف۔ معنون۔ نامزد۔ ناؤاں کی جمع۔
رِرمل	″	پاکیزہ۔ صاف ستھرا۔ عمدہ۔
رِرمل پھاگ	″	پاکیزہ ادب
نِشابر	″	نشان زد۔ معروف
نویرا	″	جدید۔ نیا
نویری	″	نویرا کی تانیث
نویرا پھاگ	″	جدید ادب

	ذ۔ص۔ش	
نوری وار	ص	جدید شاعری
نیٹا	"	شادی وغیرہ کا طے شدہ وقت۔ پروگرام
وار	ش	شاعری۔ موزوں کلام
وار	ذ	حملہ۔ دن۔ مصدر وارن سے اسم اور امر
وار کٹھ	.	مشاعرہ
وارکھا	ص	شاعر
وارکھی		شاعرہ
وَٹب	ش	طرفداری
وَٹب ویر	ذ	تعصب
وَٹب ویری	ص	متعصب
وَٹب ویرواں	"	متعصبانہ
وَچن	ذ	وعدہ۔ قول۔ عہد
وَچن پَتر	"	اقرارنامہ۔ عہدنامہ
وَدھاناں	.	بَرسی
وَیدن	ش	سرگزشت۔ داستان۔ نثر

دارکھی	ذ.ص ش	شاعرہ
ویدنِ لیکھ	ش	داستان نویسی . نثر نگاری
ویدنِ لکھاری	ص	نثر نویس . داستان نگار
وَورڑ	ش	پیشگی اطلاع . خبر
دِہاگ	"	تاریخ
دِہاگی	ص	تاریخی
دِہاگ وال	"	تاریخ دان
دِہاگ لکھاری	"	تاریخ نویس
دِہاگ لیکھ	ش	تاریخ نویسی
ہَوارڑ	"	گیس . بُو . مصدر ہوارڑن سے اسم اور اُمر
ھیت	ذ	رجحان . اُنس . بھروسہ . کیف

چند سائنسی ایجادات کے سرائیکی نام

اصطلاح	ذ	اردو مترادفات و معانی
بھاگولہ	ذ	آگ لگانے والا بم
تاپڑا	〃	ڈاکٹری تھرمامیٹر
تھالی واجا	〃	گراموفون مشین
ریل واجا	〃	ٹیپ ریکارڈر
ستّھ گولہ	〃	ایٹم بم۔ جوہری بم
سُر واجا	〃	ریڈیو
گِنترا ★	〃	کیلکولیٹر
مُورت واجا	〃	ٹیلی وژن
ہتھ گولہ	〃	دستی بم
ہنج گولہ	〃	اشک آور گیس کا بم
ہنج ہوارڑ ★	ث	آنسو گیس

★ یہ دونوں اصطلاحات جناب سراج الدین ساول کی اختراع ہیں۔

دھریجہ ادبی اکیڈمی

مقاصد

- سرائیکی علم و ادب کا فروغ
- تخلیقی و تحقیقی مواد کی طباعت و اشاعت
- وقتاً فوقتاً ادبی و ثقافتی تقاریب کا انعقاد
- ادبی تنظیموں سے باہمی رابطے کا انصرام
- سرائیکی ثقافتی ورثہ کا تحفظ
- ریڈیو اور ٹی وی پر سرائیکی کے لیئے جدوجہد
- کتابی و صوتی (کیسٹ) لائبریری کا قیام
- تحقیقی کام سائنٹیفک انداز میں